

---

## Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας

---

Τόμ. 24 (2003)

---

Δελτίον ΧΑΕ 24 (2003), Περίοδος Δ'. Στη μνήμη του Νίκου Οικονομίδη (1934-2000)

---

### Περιεχόμενα

(ΧΑΕ) ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

---

### Βιβλιογραφική αναφορά:

ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (ΧΑΕ). (2011). Περιεχόμενα. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας*, 24, 11–12. ανακτήθηκε από <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/deltion/article/view/5247>



# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΗΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Περιεχόμενα

---

Τόμος ΚΔ' (2003)

ΑΘΗΝΑ 2003

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ	13-14	ΑΣΠΑΣΙΑ ΛΟΥΒΗ-ΚΙΖΗ	
CYRIL MANGO		Οί κτήτορες της Περιβλέπτου του Μυστρα	101-117
A Memorial to the Emperor Maurice?	15-20	ASPASIA LOUVI-KIZIS	
CYRIL MANGO		Les donateurs de la Perivleptos de Mistra	117-118
Ένα μνημείο για τον αυτοκράτορα Μαυρίσιο;	20σ	ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΑΜΑΛΟΥΚΟΣ	
JEAN-PIERRE CAILLET		Ζητήματα σχεδιασμού στη βυζαντινή αρχιτεκτονική	119-128
L'affirmation de l'autorité de l'évêque dans les sanctuaires paléochrétiens du haut Adriatique : de l'inscription à l'image	21-30	ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΑΜΑΛΟΥΚΟΣ	
JEAN-PIERRE CAILLET		Design Issues in Byzantine Architecture	129-130
Έπιβεβαίωση της αυθεντίας του επισκόπου στους παλαοχριστιανικούς ναούς της βόρειας Αδριατικής: Από την επιγραφή στην εικόνα	30	ΜΑΝΩΛΗΣ Μ. ΒΟΥΡΝΟΥΣ	
HELEN SARADI		Ό ναός της Υπαπαντής στο Στρατηγάτο της Χίου. Στοιχεία για ένα άδημοσίευτο βυζαντινό μνημείο	131-137
Beholding the City and the Church: the Early Byzantine <i>Eckphraseis</i> and Corresponding Archaeological Evidence	31-36	ΜΑΝΟΛΙΣ Μ. ΒΟΥΡΝΟΥΣ	
ΕΛΕΝΗ ΣΑΡΑΝΤΗ		The Hyparante Church at Stratigato on Chios. Data on an Unpublished Byzantine Monument	137-138
Παρατηρώντας την πόλη και την εκκλησία: τά πρωτοβυζαντινά εγκώμια και αντίστοιχες αρχαιολογικές εξελίξεις	36	MARICA ŠUPUT	
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΕΛΕΝΗΣ		La chiesa della Vergine a Drenovo	139-144
Σχόλια σε δύο ψηφιδωτές επιγραφές του Άγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης	37-44	MARIA ŠUPUT	
GEORGIOS VELENIS		Ό ναός της Παναγίας στο Drenovo	144
Thoughts on two Mosaic Inscriptions in St Demetrios at Thessaloniki	44	ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΜΠΟΥΡΑΣ	
ΦΑΝΗ ΔΡΟΣΟΓΙΑΝΝΗ		Έ αρχιτεκτονική του καθολικού της μονής Άγίου Δημητρίου Στομίου (τ. Τσαγέζι)	145-161
Μία παραναγνωσθείσα βυζαντινή επιγραφή στη Σάμο	45-53	CHARALAMBOS BOURAS	
PHANE DROSOYIANNI		The Architecture of the Katholikon of the Monastery of St Demetrios at Stomion	162
A Misinterpreted Byzantine Inscription at Samos	54	ΚΛΗΜΗΣ ΑΣΛΑΝΙΔΗΣ - ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΠΙΝΑΤΣΗ	
Ε. ΚΟΥΝΟΥΠΙΩΤΟΥ-ΜΑΝΩΛΕΣΣΟΥ		Τό τέμπλο του ναού Μεταμορφώσεως στην Άμφισσα	163-170
Άγιος Νικόλαος Ραγκαβάς. Συμβολή στην ιστορία του μνημείου	55-62	ΚΛΙΜΙΣ ΑΣΛΑΝΙΔΙΣ - CHRISTINA PINATSI	
Ε. ΚΟΥΝΟΥΡΙΟΤΟΥ-ΜΑΝΟΛΕΣΣΟΥ		The <i>Templon</i> in the Church of the Transfiguration of the Saviour at Amphissa	170
St Nicholas Rangavas. Contribution to the History of the Monument	62	ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Λ. ΒΟΚΟΤΟΠΟΥΛΟΣ	
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΟΥΛΗΣ		Ένα άγνωστο Μηνολόγιο με εικονογραφημένα αρχικά: ό κώδιξ 56 της Μονής Λεμώνας	171-183
Έ αναχρονολόγηση του ναού της Παναγίας της Καθολικής στη Γαστούνη	63-77	ΠΑΝΑΥΟΤΙΣ Λ. ΒΟΚΟΤΟΠΟΥΛΟΣ	
DEMETRIOS ATHANASOULIS		An Unnoticed Menologion with Historiated Initials: Codex Leimonos 56	184
The Redating of the Church of the Panaghia Katholike at Gastouni	78	ΜΑΡΙΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΗ	
SOPHIA KALOPISSI-VERTI		Οί γραμματικές γνώσεις των ζωγράφων. Ένα παράδειγμα σχετικού προβληματισμού από τη Μάνη	185-193
Church Inscriptions as Documents. Chrysobulls - Ecclesiastical Acts - Inventories - Donations - Wills	79-88	ΜΑΡΙΑ ΠΑΝΑΥΟΤΙΔΙ	
ΣΟΦΙΑ ΚΑΛΟΠΙΣΗ-ΒΕΡΤΗ		The Literacy Level of Byzantine Painters. A Case in Point in the Mani	193-194
Έγγραφα σε επιγραφές ναών. Χρυσόβουλλα - εκκλησιαστικές πράξεις - βρέβια - δωρεές - διαθήκες	88	ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΣΤΡΑΤΗ	
ΧΑΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗ		Ζωγραφικές μαρτυρίες του 12ου αιώνα στην Άνατολική Μακεδονία	195-202
Έ Άχειροποίητος-Φανερωμένη των πρώτων Παλαιολόγων	89-98	ΑΝΓΕΛΙΚΗ ΣΤΡΑΤΗ	
CHARA KONSTANTINIDI		Testimonies on the Monumental Painting of Eastern Macedonia in the Twelfth Century	202
The Acheiropoietos-Phaneromene of the Early Palaeologoi	99-100	ΕΝΓΕΛΙΝΑ ΣΜΙΡΝΟΒΑ	
		Le Sauveur. Une icône du XIIe siècle dans une collection privée à Moscou	203-209

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ENGELINA SMIRNOVA Ὁ Χριστός Σωτήρ. Μία εικόνα του 12ου αιώνα σε ιδιωτική συλλογή στη Μόσχα	210	πτυχα του Βυζαντινού και Χριστιανικού Μουσείου	293-306
ΜΑΙΡΗ ΑΣΠΡΑ-ΒΑΡΔΑΒΑΚΗ Παρατηρήσεις σε σιναιτικό ύστεροκομηνήναιο τετράπτυχο	211-221	GEORGES KAKAVAS Issues of Patmian Iconography in two Cretan Triptychs in the Byzantine and Christian Museum, Athens	307-308
MARY ASPRA-VARDAVAKI Observations on a Sinai Tetraptych of the Late Comnenian Period	221-222	ΚΑΛΛΙΟΡΗ-ΦΑΙΔΡΑ ΚΑΛΑΦΑΤΗ Ἀμφιπρόσωπη εικόνα του ἁγίου Ρόκκου στο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο	309-316
ΜΕΛΙΝΑ ΠΑΪΣΙΔΟΥ Ἡ κτητορική παράσταση καὶ ἡ χρονολόγηση τῶν ἐξωτερικῶν τοιχογραφιῶν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου Ὁμορφοκκλησίας	223-229	ΚΑΛΛΙΟΡΗ-ΡΗΑΙΔΡΑ ΚΑΛΑΦΑΤΗ A Double-Sided Icon of St Roch in the Byzantine and Christian Museum, Athens	316
MELINA PAISIDOU The Donor Representation at St George of Omorphoklesia and the Dating of the Wall-paintings on the Exterior of the Church	229-230	ΜΥΡΤΩ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ-ΒΕΡΡΑ Τοπογραφία τῶν Ἁγίων Τόπων σὲ εἰκόνα τῆς Ζακύνθου	317-332
ΜΥΡΤΑΛΗ ΑΧΕΙΜΑΣΤΟΥ-ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΥ Ἡ κτητορική παράσταση τῆς μονῆς τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς στὸ Μονοδέντρι τῆς Ἠπείρου (1414)	231-241	ΜΥΡΤΟ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ-ΒΕΡΡΑ Topography of the Holy Land in an Icon in Zakynthos	332
ΜΥΡΤΑΛΗ ΑΧΕΙΜΑΣΤΟΥ-ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΥ The Donor Representation in the Monastery of St Paraskevi at Monodendri, Epirus (1414)	242	ΙΩΑΝΝΑ ΜΠΙΘΑ Σχόλια σὲ εἰκόνα τοῦ ἁγίου Χαράλαμπος, ἔργο Κωνσταντίνου Ἀδριανουπόλιτη (1739)	333-345
ΝΑΝΩ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗ Ἄγνωστη εἰκόνα τοῦ ἁγίου Συμεῶν τοῦ Θεοδόχου στὴ Σίφνο	243-254	ΙΟΑΝΝΑ ΒΙΘΑ Remarks on an Icon of St Charalambos, Work of Konstantinos of Adrianople (1739)	346
NANO CHATZIDAKIS Une icône inconnue de Saint Symeon « Theodochos » à Siphnos	255-256	ΑΡΣΤΟΛΟΣ Γ. ΜΑΝΤΑΣ The Iconographic Subject "Christ the Vine" in Byzantine and Post-byzantine Art	347-359
ΦΛΩΡΑ ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΗ Ὁ ζωγραφικὸς διάκοσμος τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου Κουστοχωρίου Ἠμαθίας καὶ ἡ σχέση του μὲ τὸ καστοριανὸ ἐργαστήρι	257-265	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Γ. ΜΑΝΤΑΣ Τὸ εἰκονογραφικὸ θέμα «Χριστὸς ἡ Ἄμπελος» στὴ βυζαντινὴ καὶ μεταβυζαντινὴ τέχνη	360
FLORA KARAYIANNI The Painted Decoration in the Church of St Athanasios at Koustochori, Imathia and its Relationship with the Kastoria Workshop	266	ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΓΚΙΟΛΕΣ Παλαιοχριστιανικὴ σφραγίδα εὐχαριστιακοῦ ἄρτου ἀπὸ τὴν Ἀθήνα	361-363
ΕΥΓΕΝΙΕ ΔΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ Les « honorables archontes », donateurs à Kastoria post-byzantine	267-273	ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΓΚΙΟΛΕΣ An Early Christian Eucharistic Bread-Stamp from Athens	364
ΕΥΓΕΝΙΑ ΔΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ Οἱ «ἐντιμώτατοι ἄρχοντες» καὶ ἀφιερωτές στὴ μεταβυζαντινὴ Καστοριά	274	MARLIA MUNDELL MANGO Hierarchies of Rank and Materials: Diplomatic Gifts Sent by Romanus I in 935 and 938	365-373
E.N. ΤΣΙΓΑΡΙΔΑΣ Ὁ ζωγράφος Μάρκος ὁ Ἰβηρ στὴ μονὴ Ἰβήρων τοῦ Ἁγίου Ὁρους	275-280	MARLIA MUNDELL MANGO Διπλωματικὰ δῶρα τοῦ Ρωμανοῦ Α' (935 καὶ 938)	374
E.N. TSIGARIDAS The Painter Markos the Iberian in the Iviron Monastery on Mt Athos	280	ΤΙΤΟΣ ΡΑΡΑΜΑΣΤΟΡΑΚΗΣ The Bamberg Hanging Reconsidered	375-392
ΑΝΔΡΟΜΑΧΗ ΚΑΤΣΕΛΑΚΗ Ἱταλοκρητικὴ εἰκόνα μὲ τὴν Ἄκρα Ταπείνωση καὶ τοὺς ἁγίους Ἰωάννη τὸν Πρόδρομο καὶ Γεράσιμο	281-291	ΤΙΤΟΣ ΠΑΠΑΜΑΣΤΟΡΑΚΗΣ Προσεγγίζοντας ἐκ νέου τὸν πέπλο τῆς Βαμβέργης	392
ΑΝΔΡΟΜΑΧΗ ΚΑΤΣΕΛΑΚΗ An Italo-Cretan Icon of Christ Man of Sorrows with Sts John the Baptist and Gerasimos	291-292	S.R. ZWIRN A Silhouette Enamel at Dumbarton Oaks	393-401
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΚΑΒΑΣ Θέματα πατμιακῆς εἰκονογραφίας σὲ κρητικὰ τρί-		S.R. ZWIRN Ἐπισμαλτωμένο πλακίδιο στὴ συλλογὴ τοῦ Dumbarton Oaks	402
		ΤΖΕΝΗ ΑΛΜΠΙΑΝΗ Παρατηρήσεις σὲ ἓνα ἐγκόλπιο τῆς μονῆς Βατοπεδίου	403-409
		JENNY ALBANI Remarks on an Encolpium in the Vatopedi Monastery	409-410
		ΙΩΑΝΝΑ ΚΟΛΤΣΙΔΑ-ΜΑΚΡΗ Ἡ παράσταση τοῦ ἀετοῦ στὰ μολυβδόβουλλα καὶ ἡ προέλευσή της	411-415
		ΙΟΑΝΝΑ ΚΟΛΤΣΙΔΑ-ΜΑΚΡΗ The Representation of the Eagle on Lead Seals and its Provenance	416